

على نهر عظيم ازرق كانه بحر ينزل من جبال بدخشان وبهذه الجبال يوجد الياقوت الذي يعرفه الناس بالبلخش وخرب هذه البلاد تنكيز ملك التتر فلم تعمر بعد وبهذه المدينة مزار الشيخ سعيد المكي وهو معظم عندهم ووصلنا الى جبل بشاي وضبطه بفتح الباء المعقودة والشين المعجم والفاء وبياء ساكنة وبة زاوية الشيخ الصالح اطا اولياء واطا بفتح الهزة معناه بالتركية الاب واولياء باللسان العربي فعناه ابو الاولياء ويسمى ايضا سيصد صاله وسيصد بسين مهمل مكسور وبياء مد وصاد مهمل مفتوح ودال مهمل ومعناه بالفارسية ثلاثماية وصاله (ساله) بفتح الصاد المهمل واللام معناه عام وهم يذكرون ان عمره ثلاث مائة وخمسون عاما ولهم فيه اعتقاد حسن

belle et peuplée, sur un fleuve considérable et dont les eaux sont de couleur bleue, comme celles de la mer. Il descend des montagnes de Badakhchân, où l'on trouve le rubis que l'on appelle *balakhch* « rubis balais ». Tenkîz, roi des Tartares, a ruiné cette contrée, et depuis lors elle n'est pas redevue florissante. C'est là que se trouve le mausolée du cheïkh Sa'ïd almekky, lequel est vénéré de ces peuples. Nous arrivâmes ensuite à la montagne de Péchâï, où se trouve l'ermitage du vertueux cheïkh Athâ Aouliâ: *Atha* veut dire, en turc, « père »; quant au mot *Aouliâ*, il appartient à la langue arabe; le nom Athâ Aouliâ signifie donc « le père des amis de Dieu ». On appelle aussi cet individu Sîçad Sâlêh: *Sîçad* veut dire, en persan, « trois cents », et *Sâlêh* signifie « année ». En effet, les habitants de cet endroit prétendent que le cheïkh est âgé de trois cent cinquante ans. Ils ont pour lui une grande vénération et viennent, pour le visiter,